DAIKIN

Siesta®

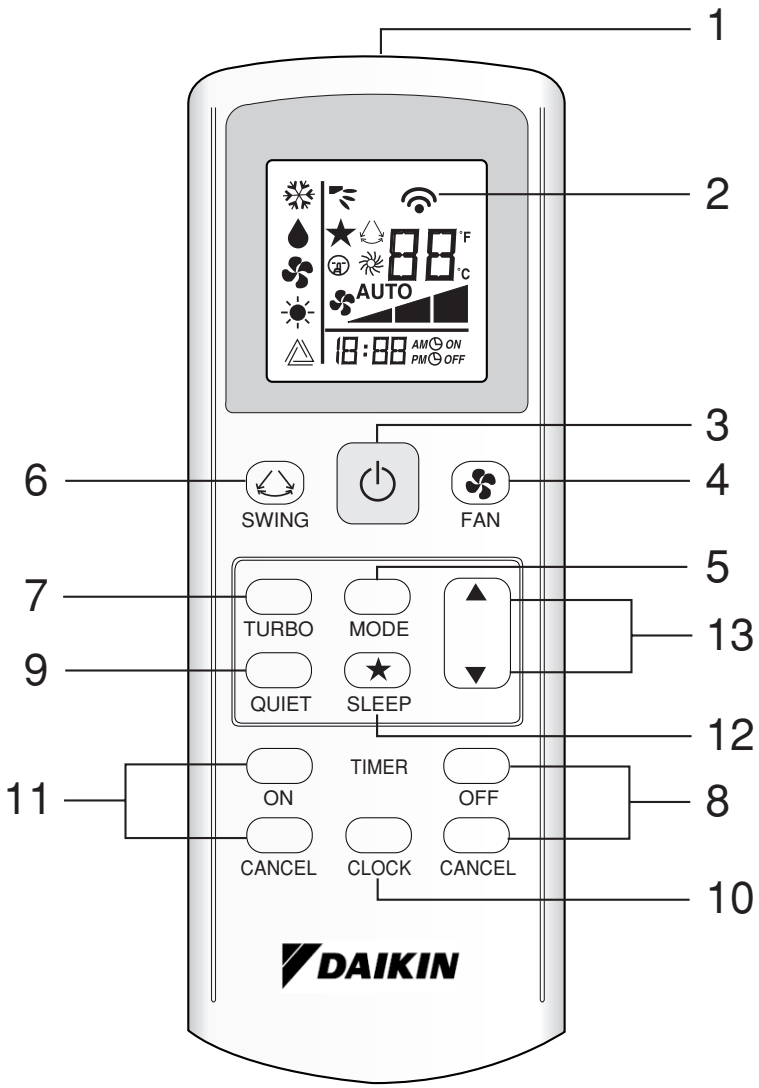
OPERATING MANUAL



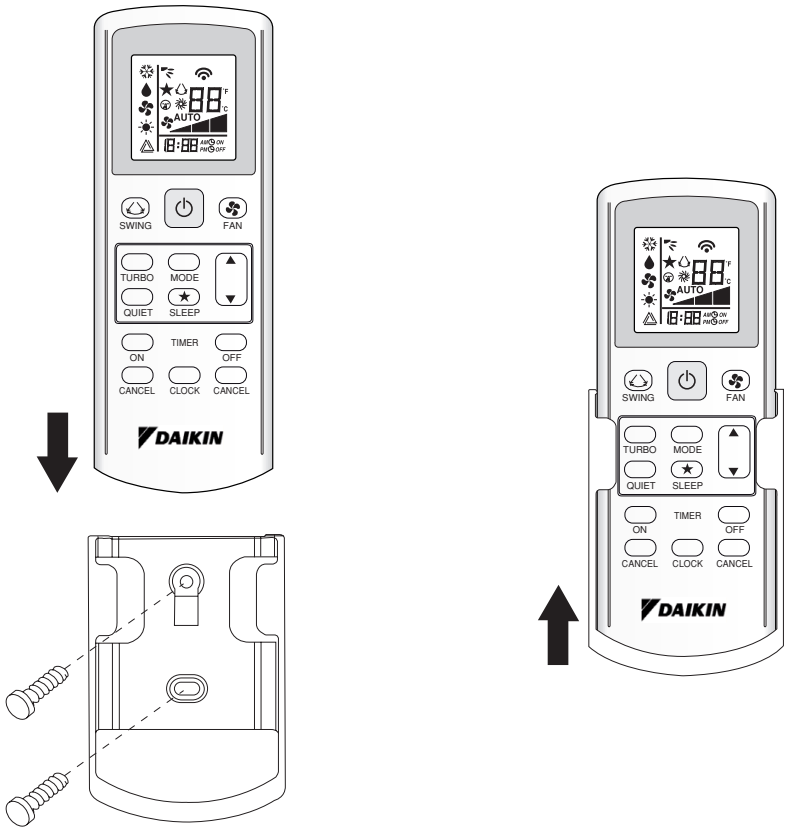
Operating Manual Handset Wireless	**English**
Mode D'emploi Combiné sans fil	**Français**
Bedienungsanleitung Drahtloses Handgerät	**Deutsch**
Manuale Di Funzionamento Ricevitore senza fili	**Italiano**
Manual De Instrucciones Auricular Inalámbrico	**Español**
Руководство По Зксплуатации Беспроводное Дистанционное Управление	**Русский**
Kullanım Kılavuzu Kablosuz Kulaklık	**Türkçe**

OM-GS02-1111(1)-DAIKIN SIESTA
Part No.: R08019037196A

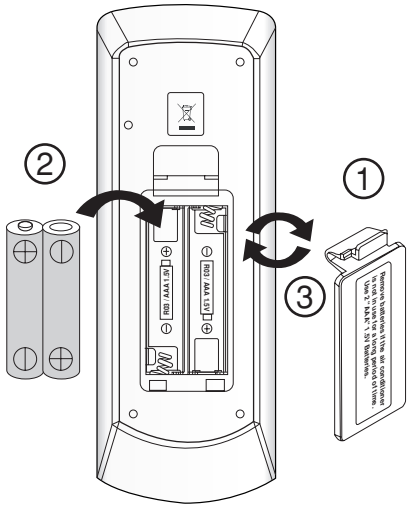
GS02 Remote Control Indication / Indication De Télécommande GS02 / GS02-Fernbedienungsanzeige / Indicazioni Telecomando GS02 / Indicación Del Mando A Distancia GS02 / Индикация пульта дистанционного управления GS02 / GS02 Uzaktan Kumanda Göstergeleri



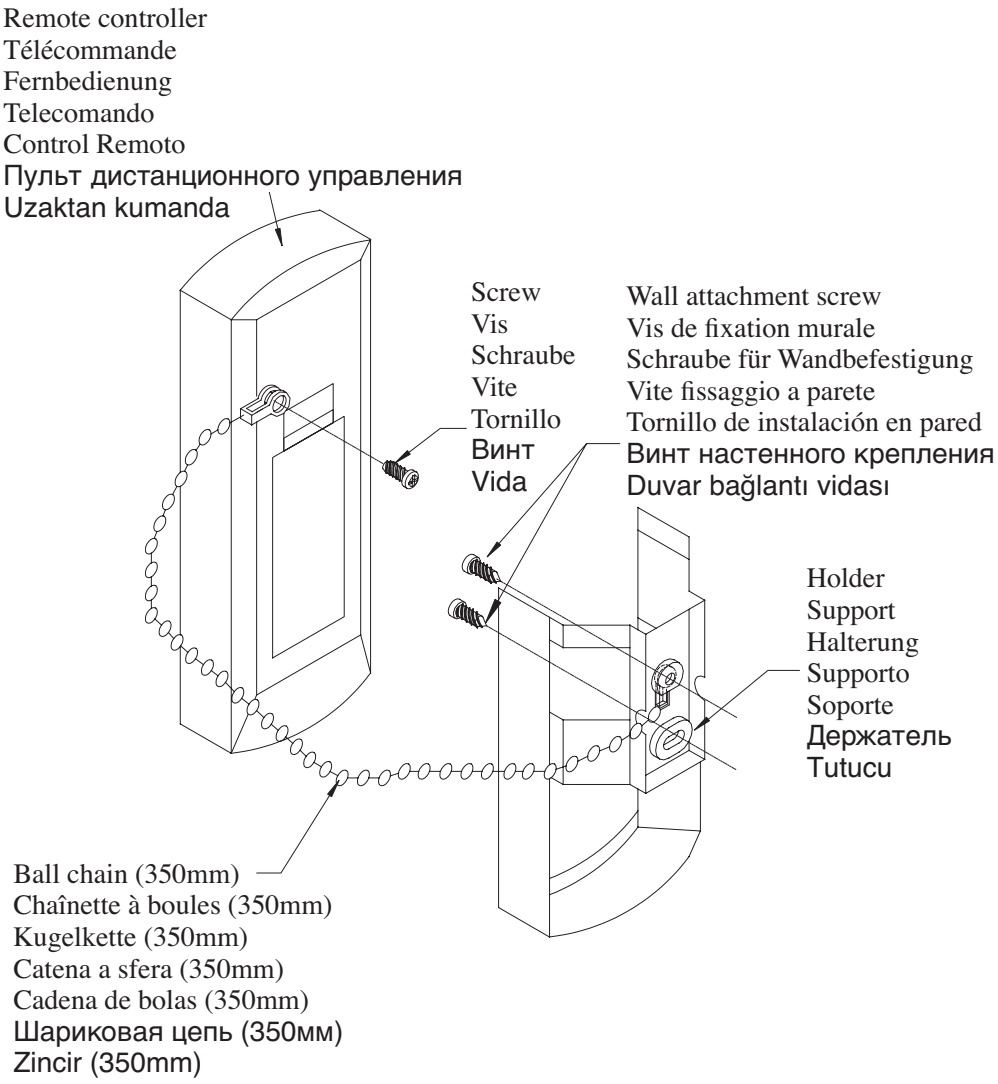
HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COME FISSARE L'ASTUCCIO DEL TELECOMANDO ALLA PARETE / MONTAJE SOBRE LA PARED / КАК УСТАНОВИТЬ НА СТЕНУ / DUVARA NASIL YERLEŞTİRİLİR



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03)/ INSERIMENTO DELLE BATTERIE (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / УСТАНОВКА БАТАРЕЙ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03)



REMOTE CONTROLLER LOSS PREVENTION WITH BALL CHAIN (OPTIONAL) / PRÉVENTION CONTRE LA PERTE DE LA TÉLÉCOMMANDE PAR CHAÎNETTE À BOULES (FACULTATIF) / DIE FERNBEDIENUNG IST DURCH EINE KUGELKETTE VOR VERLUST GESICHERT (OPTIONAL) / PREVENZIONE PERDITA TELECOMANDO CON CATENA A SFERA (OPZIONALE) /PREVENCIÓN DE PÉRDIDA DEL CONTROL REMOTO CON CADENA DE BOLAS (OPCIONAL) / ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОТЕРИ ПДУ С ПОМОЩЬЮ ШАРИКОВОЙ ЦЕПИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ) / ZİNCİRLE UZAKTAN KUMANDANIN KAYBOLMASININ ÖNLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)



Installation

1. Match the ring at the end of the ball chain with the screw hole on the back of the remote controller and secure it with the screw.
2. Attach the holder and the ball chain as above at the position where signals from the remote controller can be received easily.
3. Pass the ball chain through the back of the holder and match the ring at the end of the ball chain to the upper hole of the holder. Fix the holder to the wall by putting through 2 screws across it.

Installation

1. Faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaînette à boules avec le trou de vis situé au dos de la télécommande et fixez-le à l'aide de la vis.
2. Fixez le support et la chaînette à boules comme ci-dessus, dans une position permettant une réception facile des signaux de la télécommande.
3. Passez la chaînette à boules à l'arrière du support et faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaînette à boules avec le trou supérieur du support. Fixez le support au mur à l'aide de 2 vis.

Installation

1. Legen Sie den Ring am Ende der Kugelkette auf die Schraubbohrung an der Rückseite der Fernbedienung und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
2. Montieren Sie die Halterung und die Kugelkette wie oben gezeigt an der Stelle, an der Signale von der Fernbedienung gut empfangen werden können.
3. Führen Sie die Kugelkette durch die Rückseite der Halterung und legen Sie den Ring am Kettenende auf das obere Loch in der Halterung. Befestigen Sie die Halterung mit 2 Schrauben an der Wand.

Installazione

1. Far combaciare l'anello all'estremità della catena a sfera con il foro della vite sul retro del telecomando e fissare bene con la vite.
2. Fissare il supporto e la catena a sfera al di sopra del punto in cui possono essere ricevuti facilmente i segnali dal telecomando.
3. Far passare la catena a sfera attraverso il retro del supporto e far combaciare l'anello all'estremità della catena con il foro superiore del supporto. Fissare il supporto alla parete mettendo 2 viti attraverso di esso.

Instalación

1. Una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero del tornillo de la parte trasera del control remoto y fíjelo con el tornillo.
2. Coloque el soporte y la cadena de bolas, como indica la imagen superior, en una posición en que las señales del control remoto se puedan recibir con facilidad.
3. Pase la cadena de bolas por la parte trasera del soporte y una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero superior del soporte. Fije el soporte en la pared colocando 2 tornillos a través del soporte.

Монтаж

1. Соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с винтовым отверстием в задней части пульта дистанционного управления и закрепите его с помощью винта.
2. Прикрепите держатель и шариковую цепь, как показано выше, в положении, где обеспечивается легкий прием сигнала ПДУ.
3. Проденьте шариковую цепь через заднюю часть держателя и соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с верхним отверстием держателя. Прикрепите держатель к стене с помощью 2 винтов.

Montaj

1. Zincirin sonundaki halkayla uzaktan kumandanın arkasındaki vida deliğini eşleştirin ve vidayla sabitleyin.
2. Tutucu ve zinciri uzaktan kumandadan gelen sinyallerin kolayca alınabileceği yerin üzerine yerleştirin.
3. Zinciri tutucunun arkasından geçirin ve zincirin sonundaki halkayı tutucunun üst deliği ile eşleştirin. Tutucuyu her iki vidayı içinden geçirerek duvara sabitleyin.

Battery

1) Type: AAA.R03
2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol.

This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.

Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batería

1) Tipo: AAA.R03
2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.

Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.

Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.

Estos son los posibles símbolos quimicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Pile

1) Type: AAA.R03
2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.

Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.

Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.

Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Батарея

1) Тип: AAA.R03
2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов



На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.

Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержатся тяжелые металлы выше определенной концентрации.

Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Batterie

1) Typ: AAA.R03
2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.

Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pil

1) Tip: AAA.R03
2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembolle işaretlenmiştir.

Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.

Olası kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kurşun (>%0,004)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Batteria

1) Tipo: AAA.R03
2) Quantità: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.

Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.

Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.

I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adibite al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Sendungsquelle
- Die Ausgangsquelle des Signals.

2. Signalübertragungsanzeige
- Blinkt auf, um anzuzeigen, dass das letzte Signal an das Gerät übertragen wurde.

3. „AN/AUS“ schalter
- Einmal betätigen - das Gerät schaltet sich ein.
- Nochmals betätigen - das Gerät schaltet sich aus.

4. Wahl der drehzahl-Stufe des kühlgebläses
- Wird der Knopf kontinuierlich betätigt, dann ändert sich jeweils die Drehzahlstufe des Kühlgebläses in dieser Reihenfolge:

  Niedrig ⟶ Mittel ⟶ Hoch ⟶ Automatisch
- Den Knopf nicht weiter betätigen, wenn die gewünschte Drehzahlstufe des Kühlgebläses angezeigt wird.

5. Betrieb
- Zur Wahl der verschiedenen Arten des Betriebs wird der **MODE** Knopf betätigt.
- Für die Kühlung kann man **COOL** () **(KÜHL)**, **DRY** () **(TROCKEN)** und **FAN** () **(GEBLÄSE)** wählen.
- Für den Betrieb der Wärmepumpe hat man die Wahl zwischen: **AUTO** () **(AUTO)**, **COOL** () **(KÜHL)**, **DRY** () **(TROCKEN)**, **FAN** () **(GEBLÄSE)** und **HEAT** () **(WARM)**.
- Der **AUTO** () Modus steht für das Kaltwassersystem nicht zur Verfügung.

6. Automatische Luftschwingung
- Durch Betätigen des **SWING** Knopfs wird die automatische Luftschwingungsfunktion aktiviert.
- Damit die Luft in eine bestimmte Richtung bläst, wird der **SWING** Knopf betätigt, danach warten, bis sich die Lüftungsschlitze in die gewünschte Richtung bewegen und dann den Knopf nochmals betätigen.

Auswahlverfahren für Swing-Modus (für CK-E-Modell)
- Drücken Sie die Taste **SWING** () für 4 Sekunden lang, um in das Feld des Einstellmodus zu gelangen. Im Feldeinstellungsmodus erscheint nur die Meldung **SWING MODE** ().
- Drücken Sie die Temperaturtaste ▲ und ▼ um die Drehzahl von **SWING MODE** () von Swing-Modus 1 bis auf Swing-Modus 3 auszuwählen.
- Folgende drei automatische Luftschwenkmodi (**SWING MODE**) stehen zur Verfügung:

  
  Luftschwenkmodus 1
  
  Luftschwenkmodus 2
  
  Luftschwenkmodus 3

  SWING MODE wird erst aktiviert, wenn **SWING** eingeschaltet ist.

  Der Schwenkmodus wird durch dieses Logo angezeigt:
- Falls sich keiner Modus innerhalb 4 Sekunden ändert, funktioniert das Gerät gemäß den ausgewählten **SWING MODE** ().

7. Turbofunktion (von Model abhängig)
- Zum schnellen Kühlen oder Erwärmen die Taste betätigen.
- Gebläsedrehzahl wird auf Höchstgeachwindigkeit gebracht.
- Drücken Sie erneut, um diese Funktion zu deaktivieren.
- Erhältlich nur für **HEAT (WÄRME)** und **COOL (KÜHL)** betrieb.
- Die Funktion wird durch eine Veränderung der Gebläsedrehzahl ausgeschaltet.
- Die Turbo-Funktion () wird nicht für das Kaltwassersystem und für die Fernsteuerung durch **SWING MODE** ()- verfügbar.

8. AUS - Zeitschalter-einstellung

- Die Funktion des AUS - Zeitschalters wird durch Betätigen des **OFF TIMER** -Knopfes aktiviert.
- Den **OFF TIMER** -Knopf solange betätigen, bis die gewünschte Ausschaltungszeit angezeigt und somit eingestellt ist.
- Zum Löschen der Einstellung des AUS - Zeitschalters wird der **CANCEL** Knopf betätigt.

9. Ruhefunktion (von Model abhängig)

- Für leisen Betrieb drücken.
- Gebläsedrehzahl wird auf Mindestgeschwindigkeit gebracht.
- Drücken Sie erneut, um diese Funktion zu deaktivieren.
- Die Funktion wird durch eine Veränderung der Gebläsedrehzahl ausgeschaltet.
- Die Still-Funktion () steht für das Kühler-Wassersystem nicht zur Verfügung.

10. Einstellen der Uhrzeit

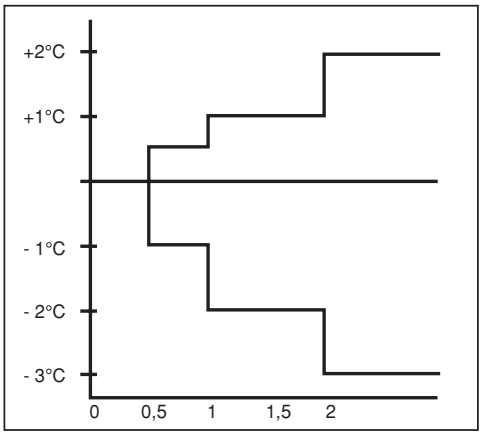
- Drücken Sie zur Einstellung der Uhrzeit die -Taste und halten Sie sie gedrückt.

11. EIN - Zeitschalter-einstellung

- Die Funktion des EIN - Zeitschalters wird durch Betätigen des **ON TIMER** -Knopfes aktiviert.
- Den **ON TIMER** -Knopf solange betätigen, bis die gewünschte Zeit angezeigt und somit eingestellt wird. Ist der Zeitschalter auf 7.30 Uhr eingestellt, so schaltet sich die Klimaanlage genau um diese Zeit ein.
- Zum Löschen der Einstellung des EIN - Zeitschalters wird der **CANCEL** Knopf betätigt.

12. Einstellen des Nachtbetriebs

- Durch Betätigen des ★ Knopfs wird der Nachtbetrieb aktiviert.
- Dabei kann man Energie sparen. Befindet sich das Gerät im Kühlmodus, steigt die eingestellte Temperatur nach der ersten halben Stunde um 0,5°C. Nach der zweiten halben Stunde steigt die Temperatur um weitere 0,5°C und um 1°C nach der folgenden Stunde.
- Befindet sich das Gerät im Heizmodus, sinkt die eingestellte Temperatur nach der ersten halben Stunde um 1°C. Nach der zweiten halben Stunde sinkt die Temperatur um weitere 1°C und um 1°C nach der folgenden Stunde.
- Diese Funktion gibt es bei **COOL (KÜHL), HEAT (WARM)** und **AUTO (AUTO)** Betrieb.



13. Temperatureinstellung

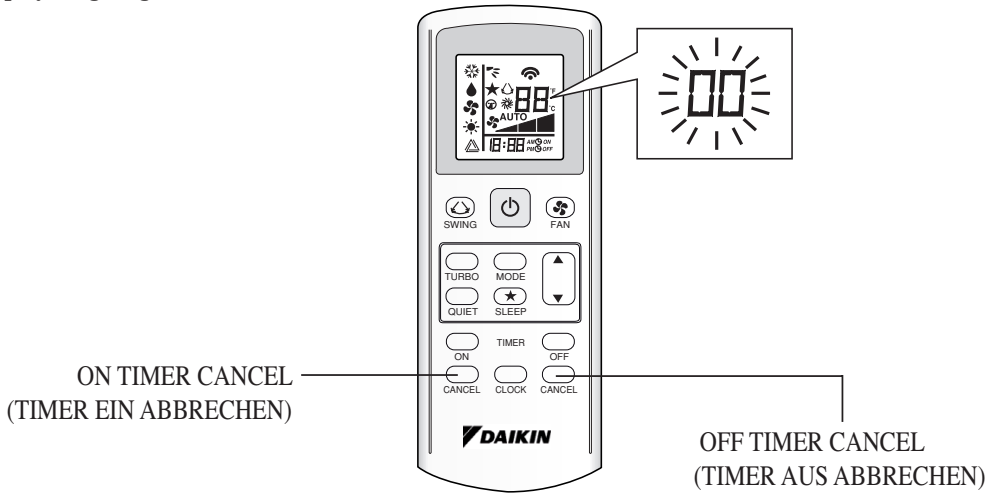
- Um die gewünschte Temperatur einzustellen, den ▲ oder den ▼ Knopf betätigen, so wird die eingestellte Temperatur höher oder niedriger gestellt.
- Der Temperatur-Einstellbereich liegt zwischen 16°C zu 30°C (Die optimale Einstellung liegt zwischen 20°C zu 30°C).
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, um von °C auf °F umzustellen.

FEHLERBEHANDLUNG (Nur für Inverter)

FEHLERBEHANDLUNG ÜBER DIE FERNBEDIENUNG

Die Temperaturabschnitte auf dem Display zeigen entsprechende Codes an.

1. **Wenn die ON TIMER CANCEL Taste (TIMER EIN ABBRECHEN) oder die OFF TIMER CANCEL Taste (TIMER AUS ABBRECHEN) 5 Sekunden lang gedrückt wird, wird „00“ blinkend auf dem Temperaturabschnitt des Displays angezeigt.**



2. **Drücken Sie die ON TIMER CANCEL Taste (TIMER EIN ABBRECHEN) oder die OFF TIMER CANCEL Taste (TIMER AUS ABBECHEN) so lange, bis ein Piepen ertönt.**
   - Die Codeanzeige ändert sich wie unten, und es ertönt ein langes Piepen.

FEHLERMELDUNG	BEDEUTUNG
00	NORMAL
A1	LEITERPLATTENFEHLER DER INNENEINHEIT
A3	ABLAUFPUMPE ANOMAL
A5	FROSTSCHUTZ (KÜHLUNG)/WÄRMEAUSTAUSCHER ÜBERHITZT (HEIZUNG)
A6	INNENLÜFTER, MOTOR ANOMAL
AH	FEHLER AN ELEKTRO-LUFTREINIGER
C4	INNENRAUMWÄRMETAUSCHER (1) THERMISTOR, KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG
C5	INNENRAUMWÄRMETAUSCHER (2) THERMISTOR, KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG
C7	FEHLER AN ENDSCHALTER DER LUFTKLAPPE
C9	INNENRAUMTHERMISTOR, KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG
E1	AUSSEN-PBC-FEHLER
E3	HOCHDRUCKSCHUTZ
E4	NIEDERDRUCKSCHUTZ
E5	KOMPRESSORMOTOR VERRIEGELT/KOMPRESSOR ÜBERLASTET
E6	KOMPRESSOR-ANLAUFFEHLER
E7	DC-AUSSENVENTILATORMOTOR VERRIEGELT
E8	AC-EINGANGSSTROM ZU HOCH
E9	EXV FEHLER
EA	VIERWEGVENTILFEHLER
F3	AUSLASSROHR ÜBERHITZT
F6	WÄRMEAUSTAUSCHER ÜBERHITZT
HO	KOMPRESSORENSENSOR-SYSTEMFEHLER
H3	FEHLER AN HOCHDRUCKSCHALTER
H6	KOMPRESSOR-FEEDBACK-ERFASSUNGSFEHLER
H7	VENTILATORMOTOR ÜBERLASTET/ÜBERSPANNUNG/SENSORFEHLER
H8	AC-STROM-SENSORFEHLER

FEHLERMELDUNG	BEDEUTUNG
H9	AUSSENLUFT-THERMISTOR KURZ/OFFEN
J1	FEHLER AN DRUCKFÜHLER
J3	KOMPRESSORABLUFTROHR-THERMISTOR KURZ/OFFEN/VERLEGT
J5	KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG AN ANSAUGTHERMISTOR
J6	AUSSENTÜRWÄRMEAUSTAUSCHER KURZ/OFFEN
J7	KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG AN UNTERKÜHLUNGSTHERMISTOR DES WÄRMETAUSCHERS
J8	FLÜSSIGKEITSLEITUNGSROHR-THERMISTOR KURZ/OFFEN
J9	GASLEITUNGSROHR-THERMISTOR KURZ/OFFEN
L1	FEHLER AN LEITERPLATTE DES INVERTERS
L3	STEUERKASTEN AUSSEN ÜBERHITZT
L4	KÜHLKÖRPER ÜBERHEIZT
L5	IPM FEHLER/IGBT FEHLER
L8	ÜBERSPANNUNG AN INVERTERKOMPRESSOR
L9	ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ AM KOMPRESSOR
LC	ÜBERTRAGUNGSFEHLER (LEITERPLATTE AN AUSSENSTEUERUNG UND INVERTER)
P1	OFFENE PHASE ODER SPANNUNGSUNTERSCHIEDE
P4	KÜHLKÖRPER-THERMISTOR KURZ/OFFEN
PJ	FEHLER BEI LEISTUNGSEINSTELLUNG
U0	GAS UNGENÜGEND
U2	DC-SPANNUNG NICHT IM NORMALBEREICH
U4	KOMMUNIKATION, FEHLER
U7	KOMMUNIKATIONSFEHLER (STEUER-PCB UND IPM-PCB AUSSEN)
UA	INSTALLATIONSFEHLER
UF	FEHLERHAFTE VERROHRUNG & VERDRAHTUNG/FALSCH VERKABELT/ZU WENIG GAS
UH	FROSTSCHUTZ (ANDERE RÄUME)

ANMERKUNG

1. **Ein kurzer und zwei aufeinander folgende Pieptöne deuten auf nicht übereinstimmende Codes hin.**
2. **Tum das Code-Display zu verlassen, halten Sie die ON TIMER CANCEL Taste (TIMER EIN ABBRECHEN) oder die OFF TIMER CANCEL Taste (TIMER AUS ABBRECHEN) 5 Sekunden lang gedrückt. Das Code-Display erlischt auch von selbst, wenn 1 Minute lang keine Tasten gedrückt werden.**

MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / PROMEMORIA / EL MEMORÁNDUM / ПАМЯТКА / NOT

MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / PROMEMORIA / EL MEMORÁNDUM / ПАМЯТКА / NOT

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.

- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.

- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.

- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.

- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.

- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.

- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

Importer for Turkey:
AIRFEL ISITMA VE SOGUTMA SISTEMLERI SANAYI TICARET A.S.
Hurriyet Mah.E5 Yanyol, Uzeri No.57,
34876, Kartal Istanbul.